Кафедра английской филологии

Контрольная работа

«Перевод в профессиональной сфере»

**Содержание**

[I. Ознакомление с оригинальным текстом на английском языке 3](#_Toc122801796)

[II. Перевод оригинального текста на английском языке на русский язык 4](#_Toc122801803)

[III. Исследование примененных приемов перевода на лексическом, морфологическом уровнях 8](#_Toc122801805)

[IV. Морфологический и синтаксический анализ слов оригинального текста 12](#_Toc122801808)

[v. Анализ сложных предложений оригинального текста 46](#_Toc122801814)

### Ознакомление с оригинальным текстом на английском языке

Drilling Operation and Maintenance Contract

Joint Stock Company “Sakhalin East” (hereinafter referred to as Company) and Limited Liability Company “Offshore Drilling” (hereinafter referred to as Contractor) desire to conclude the Contract for operations and maintenance by Contractor of a certain drilling rig in connection with Company’s oil and gas operations in Sakhalin Island.

Article 1 – Subject of the Contract

1.1. Contractor shall participate in installation, start up equipment and drill the wells specified by Company. Contractor shall operate and maintain drilling equipment and systems on the Orlan Drilling Rig.

Article 2 – Scope of Work

2.1. Contractor shall furnish the supervisory, technical and Drilling Rig crew personnel with required skills to perform Drilling Rig operations, repairs, maintenance, and training in support of Company’s petroleum exploration and producing operations in accordance with the terms of the Contract. Contractor is responsible for management of operation and maintenance of the Drilling Rig, and for providing the required logistics, warehousing, maintenance, and support Activities allowing the Drilling Rig to be operated in accordance with applicable law and good oilfield practices.

2.2. Contractor has listed the persons who will have supervisory authority over the Work and with whom Company’s representatives may coordinate the performance of Work. Contractor’s representative will be responsible for Work and is empowered to act for Contractor in all everyday operational matters relating to Contractor’s performance of Work. Notices concerning operations, which are transmitted to Contractor through its designated representatives, shall be deemed to have been sufficiently given for purposes of this Contract.

2.3. Contractor shall operate and perform Work in accordance with given operational instructions and in strict conformity with Health, Safety, Environmental, Quality System and all applicable Laws, standards, specifications, regulations, codes and procedures applicable to Work.

2.4. Contractor represents and warrants that Contract Equipment provided by Contractor is properly designated and constructed for the Work and is fully operational and capable of performing in accordance with its specifications.

2.5. Contractor shall transport at own risk any spare or repair parts or other Contract Equipment in a commercially reasonable manner under the circumstances.

2.6. Contractor shall load aboard and install or assist in installing Third Party and Company Equipment at suitable locations. The installation work shall be performed, or caused to be performed, by Contractor in a manner satisfactory to Company or the respective Third party in accordance with the engineering plans and specifications supplied by Company or the Third Party.

Article 3 – Term of the Contract.

3.1. This Contract shall be effective as of the date Company signs this Contract and shall be valid thereafter for 5 years.

Article 4– Termination and Suspension

4.1. Company has the right at any time and without cause to terminate this Contract or any part of Work by giving 15 days notice to Contractor.

4.2. If Company terminates this Contract or any part of the Work according to this sub-article, Company shall pay to Contractor the unpaid balance due to Contractor for Work completed, that comprises the costs of materials and subcontracted services reasonably and properly ordered by Contractor .

Article 5 - Acceptance of the Contract

In witness whereof, the parties hereto have signed this Contract in duplicate originals.

|  |  |
| --- | --- |
| «Sakhalin East»  Company | «Offshore Drilling»  Contractor |

### II. Перевод оригинального текста на английском языке на русский язык

Договор на бурение и материально-техническое обслуживание

Акционерное общество «Сахалин Ист» (именуемое в дальнейшем Компания), и Общество с ограниченной ответственностью «Офшоре Дриллинг», именуемое в дальнейшем Подрядчик, желают заключить договор на выполнение работ и техническое обслуживание Подрядчиком конкретной буровой платформы, в связи с работами в области нефте- и газодобычи, выполняемыми Компанией на острове Сахалин.

Статья 1 Предмет контракта

1.1. Подрядчик принимает участие в операциях монтажа и пуска оборудования, в бурении скважин, указанных Компанией. Подрядчик эксплуатирует и обслуживает буровое оборудование и системы на Буровой установке Орлан.

Статья 2 Объем работ

2.1. Подрядчик предоставляет руководящий и технический персонал, а также персонал бригад Буровой установки, обладающий навыками, необходимыми для выполнения работ на Буровой установке, ремонта и технического обслуживания Буровой установки, а также обучения – для оказания Компании поддержки в части нефтеразведки и нефтедобычи на Рабочей площадке в соответствии с условиями настоящего договора. Подрядчик отвечает за руководство работами и техническое обслуживание Буровой установки, а также за осуществление необходимых поставок, складирования, технического обслуживания, и вспомогательных операций по обеспечению эксплуатации Буровой установки в соответствии с применимым законодательном и передовой практикой нефтедобычи.

2.2. Подрядчик перечислил лиц, которые будут иметь право руководства работой, с которыми представители Компании могут координировать выполнение работы. Представитель подрядчика будет нести непосредственную ответственность за выполнение Работы и уполномочен действовать от имени Подрядчика в отношении всех повседневных рабочих вопросов, касающихся выполнения работы Подрядчиком. Уведомления относительно выполнения работ, переданные подрядчику через назначенных представителей, должны, для целей настоящего договора, считаться переданными.

2.3. Подрядчик должен эксплуатировать оборудование и выполнять работу в соответствии с предоставленными инструкциями по выполнению работ и в строгом соответствии с системой обеспечения охраны труда, техники безопасности, Защиты окружающей среды и Обеспечения качества Компании и всеми применимыми законами, стандартами, техническими требованиями, инструкциями, нормами, а также методиками, применимыми в работе.

2.4. Подрядчик заявляет и гарантирует, что Оборудование, поставляемое по Договору, должным образом разработано и построено для Работы, находится полностью в рабочем состоянии и работоспособно в соответствии с его техническими характеристиками.

2.5. Подрядчик транспортирует на собственный риск все запасные или сменные части или другое оборудование, поставляемое по договору, коммерчески разумным способом в каждом отдельном случае.

2.6. Подрядчик принимает на борт и устанавливает или оказывает содействие в монтаже оборудования Третьих сторон и Компании в соответствующих отведенных местах. Монтажные работы должны быть выполнены, или их выполнение должно быть обеспечено Подрядчиком способом, приемлемым для Компании или соответствующей третьей стороны согласно техническим схемам и техническим требованиям, предоставленным Компанией или Третьей стороной.

Статья 3 - Срок действия Договора

3.1. Настоящий договор вступает в силу с даты, когда Компания подписывает настоящий Договор и остается в силе в течение 5 лет.

Статья 4 – Расторжение и Приостановка действия Договора

3.1. Компания имеет право в любое время и без объяснения причины расторгнуть настоящий Договор или прекратить любую часть Работы, предварительно уведомив Подрядчика за 15 дней.

4.2. Если Компания расторгает настоящий Договор или прекращает любую часть работы согласно данному пункту, Компания обязана уплатить Подрядчику неоплаченную сумму за выполненную часть работы, включая затраты на материалы и услуги, по которым был заключен подрядный Договор, справедливо и должным образом рассчитанную Подрядчиком.

Статья 5 – Одобрение контракта

В подтверждение чего стороны подписали настоящий Договор в двух экземплярах

|  |  |
| --- | --- |
| «Сахалин Ист»  Компания | «Оффшоре Дриллинг»  Подрядчик |

### III. Исследование некоторых примененных приемов перевода на лексическом, морфологическом уровнях

*Drilling Operation and Maintenance Contract - Договор на бурение и материально-техническое обслуживание*: развертываниена морфологическом уровне в условиях различия форм.

*Sakhalin East – Сахалин Ист:* транскрипция на лексическом уровне.

*referred to – именуемое:* стяжение на морфологическом уровне в условиях различия форм.

*Offshore Drilling - Офшоре Дриллинг*: транскрипция на лексическом уровне.

*desire to conclude - желают заключить*: нулевой перевод на морфологическом уровне в условиях сходства форм.

*the contract - договор:* нулевой перевод на морфологическом уровне в условиях сходства форм.

*by Contractor – Подрядчиком:* стяжение на морфологическом уровне в условиях различия форм.

*of a certain drilling rig - конкретной буровой платформы:* стяжение на морфологическом уровне в условиях различия форм.

*Company’s operations - работы, выполняемые Компанией –* развертываниена морфологическом уровне в условиях различия форм.

*in Sakhalin Island - на острове Сахалин:* комбинаторный перевод (транскрипция в сочетании с полным переводом).

*Subject of Contract - Предмет контракта:* стяжение на морфологическом уровне в условиях различия форм.

*shall participate - принимает участие:* частичный перевод на морфологическом уровне в условиях сходства форм.

s*hall start up equipment - принимает участие в пуске оборудования*: переводческая конверсия на морфологическом уровне в условиях сходства форм.

*specified by Company - указанные Компанией:* стяжение на морфологическом уровне в условиях различия форм.

*shall operate - эксплуатирует*: частичный перевод на морфологическом уровне в условиях сходства форм.

*shall maintain - обслуживает*: частичный перевод на морфологическом уровне в условиях сходства форм.

*Scope of Work - Объем работ:* стяжение на морфологическом уровне в условиях различия форм.

*with required skills - обладающий навыками:* функциональная замена на морфологическом уровне в условиях сходства форм.

*to perform Drilling Rig operations - для выполнения работ на Буровой установке:* переводческая конверсия на морфологическом уровне в условиях сходства форм.

*the terms of the Contract- условия договора:* стяжение на морфологическом уровне в условиях различия форм.

*the Contract – настоящий договор:* функциональная замена морфологическом уровне в условиях различия форм.

*of operation – работами:* стяжение на морфологическом уровне в условиях различия форм.

*of the Drilling Rig - Буровой установки:* стяжение на морфологическом уровне в условиях различия форм.

*allowing the Drilling Rig to be operated* - *по обеспечению эксплуатации Буровой установки* – конверсия на морфологическом уровне в условиях сходства форм.

*has listed – перечислил*: стяжение на морфологическом уровне в условиях различия форм.

*over the Work - работой*: стяжение на морфологическом уровне в условиях различия форм.

*performance of Work - выполнение работы*: стяжение на морфологическом уровне в условиях различия форм.

*is empowered to act - уполномочен действовать*: нулевой перевод на морфологическом уровне в условиях сходства форм.

*in* - *в отношении*: функциональная замена в условиях сходства форм.

*performance of Work - выполнения работы*: стяжение на морфологическом уровне в условиях различия форм.

*are transmitted - переданные:* конверсия в условиях сходства форм.

*through its designated representatives - через назначенных представителей:* нулевой перевод на морфологическом уровне В условиях сходства форм.

*is designated - разработано*: стяжение на морфологическом уровне в условиях различия форм.

*is constructed - построено*: стяжение на морфологическом уровне в условиях различия форм.

*operational - в рабочем состоянии*: конверсия на морфологическом уровне в условиях сходства форм.

*shall transport транспортирует*: частичный перевод на морфологическом уровне в условиях сходства форм.

*Contract Equipment - оборудование, поставляемое по договору*: конверсия на морфологическом уровне в условиях сходства форм.

*shall load - принимает*: частичный перевод на морфологическом уровне в условиях сходства форм.

*This Contract - Настоящий договор:* функциональная замена в условиях сходства форм.

*to terminate - расторгнуть:* нулевой перевод на морфологическом уровне в условиях сходства форм.

*by giving fifteen 15 days notice to Contractor* *- уведомив Подрядчика за 15 дней:* конверсия на морфологическом уровне в условиях различия форм.

*of the Work – работы*: стяжение на морфологическом уровне в условиях различия форм.

*according to – согласно*: стяжение на морфологическом уровне в условиях различия форм.

*this - данному*: конверсия на морфологическом уровне в условиях сходства форм.

*to Contractor – Подрядчику*: стяжение на морфологическом уровне в условиях различия форм.

*that comprises - включая*: конверсия на морфологическом уровне в условиях сходства форм.

*subcontracted services - услуги, по которым был заключен подрядный Договор*: конверсия на морфологическом уровне в условиях сходства форм.

*of the Contract – контракта*: стяжение на морфологическом уровне в условиях различия форм.

*the parties - стороны:* нулевой перевод на морфологическом уровне в условиях сходства форм.

*have signed – подписали:* стяжение на морфологическом уровне в условиях различия форм.

*This - настоящий*: конверсия на морфологическом уровне в условиях сходства форм.

### IV. Морфологический и синтаксический анализ слов оригинального текста

*Drilling* **–** a noun, common, uncountable, in singular, in common case, of neuter gender, derivative, expresses the function of the attribute.

*Operation* – a noun, common, countable, in singular, in common case, of neuter gender, derivative, expresses the function the subject.

*And* – a conjunction, coordinating, simple.

*Maintenance* - a noun, common, uncountable, in singular, in common case, of neuter gender, derivative, expresses the function of the attribute.

*Contract* – a noun, common, countable, in singular, in common case, of neuter gender, simple, expresses the function of the subject.

*Joint* – an adjective, in positive degree.

*Stock* – a noun, common, countable, in singular, in common case, of neuter gender, simple.

*Company*– a noun, common, countable, in singular, in common case, of neuter gender.

*Sakhalin* – a noun, proper, in common case, of neuter gender, simple.

*East* – a noun, common, in common case, of neuter gender, simple.

*Joint Stock Company “Sakhalin East”* expresses the function of the subject.

*Hereinafter*– an adverb of time, compound.

*referred*– a verb, notional, non-finite, regular, transitive, derivative, in Indicative mood, Passive Voice, Past Participle.

*To*- a preposition, simple.

*as*– a conjunction of manner, subordinating, simple.

*Company* – a noun, common, countable, in singular, in common case, of neuter gender, expresses the function of the prepositional indirect object in the extended attribute.

*Hereinafter* *referred* *to* *as* *Company* – Participle clause, expresses the function of the extended attribute.

*and* – a conjunction, coordinating, simple.

*Limited* – a verb, notional, non-finite, regular, transitive, derivative, in Indicative mood, Passive Voice, Past Participle.

*Liability* – a noun, common, uncountable, in singular, in common case, of neuter gender.

*Company* – a noun, common, countable, simple, in singular, in common case, of neuter gender.

*Offshore* –a noun, common, uncountable, in singular, in common case, of neuter gender, compound.

*Drilling* – a noun, common, uncountable, in singular, in common case, of neuter gender.

*Limited* *Liability* *Company* “*Offshore* *Drilling*” expresses the function of the subject.

*Hereinafter*– an adverb of time, compound.

*referred*– a verb, notional, non-finite, derivative, regular, transitive, in Indicative mood, Passive Voice, Past Participle.

*To*- a preposition, simple.

*as*– a conjunction of manner, subordinating, simple.

*Contractor*– a noun, common, countable, derivative, in singular, in common case, of neuter gender, expresses the function of the prepositional indirect object in the extended attribute.

*Hereinafter* *referred to as Contractor* Participle clause, expresses the function of the extended attribute.

*Desire* – a verb, notional, finite, in plural, of 3rd person, regular, transitive, simple, in Indicative mood, Active Voice, Present Indefinite tense.

*To - a* particle.

*Conclude* – a verb, notional, non-finite, regular, transitive, simple, in Indicative mood, Active Voice, Indefinite Infinitive.

*Desire to conclude* expresses the function of the compound verbal predicate.

*The* – an article, definite.

*Contract* – a noun, common, countable, in singular, in common case, simple, of neuter gender, expresses the function of the direct object.

*For* – a preposition, simple.

*Operations* – a noun, common, countable, derivative, in plural, in common case, of neuter gender.

*For operations* expresses the function of the prepositional indirect object.

*And* – a conjunction, coordinating, simple.

*Maintenance* – a noun, common, uncountable, derivative, in singular, in common case, of neuter gender.

*For maintenance* expresses the function the subject of prepositional indirect object.

*By* – a preposition, simple.

*Contractor* –a noun, common, countable, derivative, in singular, in common case, of neuter gender, expresses the function of the prepositional indirect object.

*Of* – a preposition, simple.

*a* –an article, indefinite

*Certain* – an adjective in positive degree, simple, expresses the function of the attribute in the extended prepositional indirect object.

*Drilling* –a noun, common, uncountable, derivative, in singular, in common case, of neuter gender, expresses the function of the attribute in the extended prepositional indirect object.

*Rig*– a noun, common, countable, in singular, simple, in common case, of neuter gender.

*Of a certain drilling rig* expresses the function of extended prepositional indirect object.

*In connection with* –a preposition, group.

*Company’s* –a noun, common, countable, in singular, in possessive case, of neuter gender, expresses the function of the attribute in the extended adverbial modifier of cause.

*Oil* – a noun, common, uncountable, simple, in common case, of neuter gender, expresses the function of the attribute in the extended adverbial modifier of cause.

*And* – a conjunction, coordinating, simple.

*Gas* – a noun, common, uncountable, simple, in common case, of neuter gender, expresses the function of the attribute in the extended adverbial modifier of cause.

*Operations* – a noun, common, countable, derivative, in plural, in common case, of neuter gender, expresses the function of the prepositional indirect object in the extended adverbial modifier of cause.

*In connection with Company’s oil and gas operations* expresses the function of the extended adverbial modifier of cause.

*In* – a preposition, simple.

*Sakhalin* –a noun, proper, in common case, of neuter gender.

*Island* – a noun, common, countable, in singular, in common case, of neuter gender.

*In Sakhalin Island* expresses the function of the adverbial modifier of place.

*Article* **–**a noun, common, countable, simple, in singular, in common case, of neuter gender, expresses the function of the subject.

*1* – a cardinal numeral, expresses the function of attribute.

*Subject* - a noun, common, countable, simple, in singular, in common case, of neuter gender, expresses the function of the predicate.

*Of* - a preposition, simple.

*The* – an article, definite.

*Contract* - a noun, common, countable, simple, in singular, in common case, of neuter gender.

*Of the contract* expresses the function of prepositional indirect object.

*Contractor* – a noun, common, countable, derivative, in singular, in common case, of neuter gender, expresses the function of the subject.

*Shall* - a verb, modal, defective.

*Participate* - a verb, notional, non-finite, regular, intransitive, derivative, in Indicative mood, Active Voice, Indefinite Infinitive.

*Shall participate* expresses the function of the compound verbal predicate.

*In*– a preposition, simple.

*Installation* – a noun, common, countable, derivative, in singular, in common case, of neuter gender.

*In installation* expresses the function of the prepositional indirect object.

*Start up –* a verb, compound, notional, non-finite, regular, transitive, in Indicative mood, Active Voice, Indefinite Infinitive.

*Shall start up* expresses the function of the compound verbal predicate.

*Equipment* - a noun, common, countable, derivative, in singular, in common case, of neuter gender, expresses the function of the direct object.

*And* – a conjunction, coordinating, simple.

*Drill* - a verb, notional, non-finite, regular, transitive, simple, in Indicative mood, Active Voice, Indefinite Infinitive.

*Shall drill -* expresses the function of the compound verbal predicate.

*The* – an article, definite.

*Wells-* a noun, common, countable, in plural, derivative, in common case, of neuter gender, expresses the function of the direct object.

*Specified* - a verb, notional, non-finite, regular, transitive, derivative, in Indicative mood, Passive Voice, Past Participle.

*By*- a preposition, simple.

*Company* - a noun, common, countable, in singular, in common case, of neuter gender, expresses the function of the prepositional indirect object in the extended attribute.

*Specified By Company* - Participle clause, expresses the function of extended attribute

*Contractor* – a noun, common, countable, derivative, in singular, in common case, of neuter gender, expresses the function of the subject.

*Shall* - a verb, modal, defective.

*Operate* – a verb, notional, non-finite, regular, derivative, transitive, in Indicative mood, Active Voice, Indefinite Infinitive.

*Shall operate* expresses the function of the compound verbal predicate.

*And* – a conjunction, coordinating, simple.

*Maintain*- a verb, notional, non-finite, regular, transitive, in Indicative mood, Active Voice, Indefinite Infinitive.

*Shall maintain* expresses the function of the compound verbal predicate.

*Drilling* - a noun, common, uncountable, derivative, in singular, in common case, of neuter gender, expresses the function of the attribute in the extended direct object.

*Equipment* - a noun, common, countable, derivative, in singular, in common case, of neuter gender, expresses the function of the extended direct object.

*And* – a conjunction, coordinating, simple.

*Systems* - a noun, common, countable, derivative, in plural, in common case, of neuter gender, expresses the function of the direct object.

*On* - a preposition, simple.

*The* – an article, definite.

*Orlan* – a noun, proper, in common case, of neuter gender, simple, expresses the function of the attribute in the extended adverbial modifier of place.

*Drilling* - a noun, common, uncountable, derivative, in singular, in common case, of neuter gender, expresses the function of the attribute in the extended adverbial modifier of place.

*Rig* –a noun, common, countable, simple, in singular, in common case, of neuter gender.

*On the Orlan Drilling Rig* expresses the function of the extended adverbial modifier of place.

*Article* – a noun, common, countable, simple, in singular, in common case, of neuter gender, expresses the function of the subject.

*2* - a cardinal numeral, expresses the function of attribute.

*Scope*– a noun, common, countable, simple, in singular, in common case, of neuter gender, expresses the function of the predicate.

*Of* - a preposition, simple.

*Work* - a noun, common, countable, simple, in singular, in common case, of neuter gender.

*Of Work* expresses the function of the prepositional indirect object

*Contractor* – a noun, common, countable, derivative, in singular, in common case, of neuter gender, expresses the function of the subject.

*Shall -* a verb, modal, defective.

*Furnish* - a verb, notional, non-finite, regular, transitive, derivative, in Indicative mood, Active Voice, Indefinite Infinitive.

*Shall furnish -* expresses the function of the compound verbal predicate.

*The* - an article, definite.

*Supervisory* - an adjective, in positive degree, derivative, expresses the function of the attribute.

*Technical* – an adjective, in positive degree, derivative, expresses the function of the attribute.

*Drilling* - a noun, common, uncountable, derivative, in singular, in common case, of neuter gender.

*Rig* – a noun, common, countable, simple, in singular, in common case, of neuter gender.

*Drilling Rig* expresses the function of the attribute.

*Crew -* a noun, common, countable, simple, in singular, in common case, of neuter gender, expresses the function of the attribute.

*Personnel* *-* a noun, common, countable, derivative, in singular, in common case, of neuter gender, expresses the function of the direct object.

*with -* a preposition, simple.

*Required* –a verb, notional, non-finite, regular, transitive, derivative, in Indicative mood, Passive Voice, Past Participle, expresses the function of the attribute in the extended attribute.

*skills -* a noun, common, countable, derivative, in plural, in common case, of neuter gender.

*with required skills* expresses the function of the extended attribute.

*To –* a particle.

*Perform* *-* a verb, notional, non-finite, regular, derivative, transitive, in Indicative mood, Active Voice, Indefinite Infinitive, expresses the function of the adverbial modifier of purpose.

*Drilling* - a noun, common, uncountable, derivative, in singular, in common case, of neuter gender.

*Rig* – a noun, common, countable, simple, in singular, in common case, of neuter gender.

*Drilling Rig* expresses the function of the attribute.

*Operations* - a noun, common, countable, derivative, in plural, in common case, of neuter gender, expresses the function of the direct object.

*Repairs -* a noun, common, countable, derivative, in plural, in common case, of neuter gender, expresses the function of the direct object.

*Maintenance* - a noun, common, uncountable, derivative, in singular, in common case, of neuter gender, expresses the function of the direct object.

*Training* - a noun, common, countable, derivative, in singular, in common case, of neuter gender, expresses the function of the direct object.

*In* – a preposition, simple.

*Support* - a noun, common, countable, in singular, simple, in common case, of neuter gender.

*Of* – a preposition, simple.

*Company’s* –a noun, common, countable, in singular, in possessive case, of neuter gender, expresses the function of the attribute in the extended adverbial modifier of cause.

*Petroleum-* a noun, common, uncountable, derivative, in singular, in common case, of neuter gender, , expresses the function of the attribute in the extended adverbial modifier of cause.

*Exploration* - a noun, common, countable, derivative, in singular, in common case, of neuter gender, expresses the function of the prepositional indirect object in the extended adverbial modifier of cause.

*And* – a conjunction, coordinating, simple.

*Producing -* adjective in positive degree, derivative, expresses the function of the attribute in the extended adverbial modifier of cause.

*Operations* – a noun, common, countable, derivative, in plural, in common case, of neuter gender, expresses the function of the prepositional indirect object in the extended adverbial modifier of cause.

*In support of Company’s petroleum exploration and producing operations* expresses the function of the extended adverbial modifier of cause.

*In accordance with* – a preposition, group.

*The* - an article, definite.

*Terms-* a noun, common, countable, derivative, in plural, in common case, of neuter gender.

*In accordance with the terms* expresses the function of the adverbial modifier of condition.

*Of* - a preposition, simple.

*The* - an article, definite.

*Contract* - a noun, common, countable, simple, in singular, in common case, of neuter gender.

*of the Contract* expresses the function of the prepositional indirect object.

*Contractor* – a noun, common, countable, derivative, in singular, in common case, of neuter gender, expresses the function of the subject.

*Is* – a verb, notional, finite, in singular, of 3rd person, irregular, simple, intransitive, in Indicative mood, Active Voice, Present Indefinite tense.

*Responsible* - an adjective, in positive degree, derivative.

*Is responsible* expresses the function of the compound nominative predicate.

*For-* a preposition, simple.

*Management -* a noun, common, uncountable, derivative, in singular, in common case, of neuter gender.

*For management* expresses the function of the prepositional indirect object

*Of -* a preposition, simple.

*Operation* - a noun, common, countable, derivative, in singular, in common case, of neuter gender.

*Of operation* expresses the function of the prepositional indirect object.

*Maintenance* - a noun, common, uncountable, derivative, in singular, in common case, of neuter gender.

*Of maintenance* expresses the function of the prepositional indirect object.

*Of* - a preposition, simple.

*The* - an article, definite.

*Drilling* – a verbal noun, common, uncountable, derivative, in singular, in common case, of neuter gender, derivative, expresses the function of the attribute in the extended prepositional indirect object.

*Rig*– a noun, common, countable, simple, in singular, in common case, of neuter gender.

*Of the Drilling* *Rig* expresses the function of the extended prepositional indirect object.

*And* – a conjunction, coordinating, simple.

*For -* a preposition, simple.

*Providing –* a verb, notional, non-finite, regular, transitive, derivative, in Indicative mood, Active Voice, Gerund, expresses the function of the prepositional indirect object.

*The* - an article, definite.

*Required* – –a verb, notional, non-finite, regular, transitive, derivative, in Indicative mood, Passive Voice, Past Participle, expresses the function of the attribute.

*Logistics* - a noun, common, uncountable, derivative, in singular, in common case, of neuter gender, expresses the function of the direct object.

*Warehousing* - a noun, common, uncountable, compound, in singular, in common case, of neuter gender, expresses the function of the direct object.

*Maintenance -* a noun, common, uncountable, derivative, in singular, in common case, of neuter gender, expresses the function of the direct object.

*And* – a conjunction, coordinating, simple.

*Support* – a noun, common, uncountable, simple, in singular, in common case, of neuter gender, expresses the function of the attribute.

*Activities* – a noun, common, countable, derivative, in plural, in common case, of neuter gender, expresses the function of the direct object.

*Allowing -* a verb, notional, non-finite, regular, transitive, derivative, in Indicative mood, Active Voice, Present Participle.

*The* - an article, definite.

*Drilling* – a noun, common, uncountable, derivative, in singular, in common case, of neuter gender.

*Rig*– a noun, common, countable, simple, in singular, in common case, of neuter gender.

*To* – a particle.

*Be Operated -* a verb, notional, non-finite, regular, transitive, derivative, in Indicative mood, Passive Voice, Indefinite Infinitive.

*Allowing the Drilling Rig to be operated -* Participle clause, expresses the function of attribute.

*In accordance with* – a preposition, group.

*Applicable -* an adjective, in positive degree, derivative, expresses the function of attribute in the extendedadverbial modifier of condition.

*Law -* a noun, common, uncountable, simple, in singular, in common case, of neuter gender, expresses the function of the prepositional indirect object in the extendedadverbial modifier of condition.

*And* – a conjunction, coordinating, simple.

*Good -* an adjective, in positive degree, simple, expresses the function of attribute in the extendedadverbial modifier of condition.

*Oilfield* – a noun, common, uncountable, in singular, in common case, of neuter gender, compound, expresses the function of attribute in the extendedadverbial modifier of condition.

*Practices* - a noun, common, countable, derivative, in plural, in common case, of neuter gender, expresses the function of the prepositional indirect object in the extendedadverbial modifier of condition.

*in accordance with applicable law and good oilfield practices* expresses the function of theextendedadverbial modifier of condition.

*Contractor* – a noun, common, countable, derivative, in singular, in common case, of neuter gender, expresses the function of the subject.

*Has –* a verb, auxiliary, irregular, in singular, of 3rd person, Active Voice, Present Perfect tense.

*Listed* - a verb, notional, non-finite, regular, transitive, derivative, in Indicative mood, Past Participle.

*Has listed* expresses the function of the predicate.

*The* - an article, definite.

*Persons* - a noun, common, countable, derivative, in plural, in common case, of neuter gender, expresses the function of the direct object.

*Who* - a pronoun, relative, in nominative case, expresses the function of the subject.

*Will -* a verb, modal, defective.

*Have* - a verb, notional, non-finite, irregular, transitive, simple, in Indicative mood, Active Voice, Indefinite Infinitive.

*Will have* expresses the function of the compound verbal predicate.

*Supervisory* – an adjective, in positive degree, derivative, expresses the function of the attribute.

*Authority* - a noun, common, countable, derivative, in singular, in common case, of neuter gender, expresses the function of the direct object.

*Over -* a preposition, simple.

*The* – an article, definite.

*Work* - a noun, common, countable, simple, in singular, in common case, of neuter gender, expresses the function prepositional indirect object.

*With* *-* a preposition, simple.

*Whom-* a pronoun, relative, in objective case.

*With* *whom* expresses the function prepositional indirect object.

*Company’s* - a noun, common, countable, in singular, in possessive case, of neuter gender, derivative, expresses the function of the attribute.

*Representatives* – a noun, common, countable, derivative, in plural, in common case, of neuter gender, expresses the function of the subject.

*May- a* verb, modal, defective.

*Coordinate-* a verb, notional, non-finite, regular, intransitive, derivative, in Indicative mood, Active Voice, Indefinite Infinitive.

*May coordinate* expresses the function of the compound verbal predicate.

*The* – an article, definite.

*Performance* - a noun, common, countable, derivative, in singular, in common case, of neuter gender, expresses the function of the direct object.

*Of-* a preposition, simple.

*Work* - a noun, common, countable, in singular, simple, in common case, of neuter gender, expresses the function of the prepositional indirect object.

*Contractor’s* - a noun, common, countable, in singular, in possessive case, of neuter gender, expresses the function attribute.

*Representative* – a noun, common, countable, derivative, in plural, in common case, of neuter gender, expresses the function of the subject.

*Will -* a verb, modal, defective.

*Be -* a verb, notional, non-finite, irregular, intransitive, in Indicative mood, Active Voice, Indefinite Infinitive.

*Responsible* - an adjective, in positive degree, derivative.

*Will be responsible* expresses the function of the compound nominative predicate.

*For* – a preposition, simple.

*Work* - a noun, common, countable, simple, in singular, in common case, of neuter gender, expresses the function of the prepositional indirect object.

*Is*- a verb, auxiliary, in singular, of 3rd person, Present Indefinite Tense.

*Empowered* - a verb, notional, non-finite, regular, transitive, derivative, in Indicative mood, Passive Voice, Past Participle.

*To –* a particle.

*Act -* a verb, notional, non-finite, regular, intransitive, simple, in Indicative mood, Active Voice, Indefinite Infinitive.

*Is empowered to act* expresses the function of the compound verbal predicate.

*For* – a preposition, simple.

*Contractor* – a noun, common, countable, derivative, in singular, in common case, of neuter gender.

*For Contractor* expresses the function of the prepositional indirect object.

*In* – a preposition, simple

*All –* a pronoun, expresses the function of the attribute in extended adverbial modifier of place.

*Everyday*– an adjective, in positive degree, compound, expresses the function of the attribute in extended adverbial modifier of place.

*Operational* - an adjective, in positive degree, derivative, expresses the function of the attribute in extended adverbial modifier of place.

*Matters* – a noun, common, countable, derivative, in plural, in common case, of neuter gender.

*In all everyday operational* *matters* expresses the function of extended adverbial modifier of place.

*Relating* *-* a verb, notional, non-finite, regular, intransitive, derivative, in Indicative mood, Active Voice, Present Participle.

*To* – a preposition, simple.

*Contractor’s -* a noun, common, countable, in singular, in possessive case, of neuter gender, derivative, expresses the function of the attribute in extended attribute.

*Performance* - a noun, common, countable, derivative, in singular, in common case, of neuter gender.

*Of* – a preposition, simple.

*Work* - a noun, common, countable, simple, in singular, in common case, of neuter gender, expresses the function of the prepositional indirect object in extended attribute.

*Relating* *to Contractor’s performance of work*- Participle clause, expresses the function of extended attribute.

*Notices* – a noun, common, countable, derivative, in plural, in common case, of neuter gender, expresses the function of the subject.

*Concerning* - a verb, notional, non-finite, regular, transitive, derivative, in Indicative mood, Active Voice, Present Participle.

*Operations* - a noun, common, countable, derivative, in plural, in common case, of neuter gender.

*Concerning* *operations* - Participle clause, expresses the function of attribute.

*Which-* a pronoun, relative, in nominative case, expresses the function of the subject.

*Are -* a verb, auxiliary, in plural, of 3rd person, Present Indefinite tense.

*Transmitted -* a verb, notional, non-finite, regular, transitive, derivative, in Indicative mood, Passive Voice, Past Participle.

*To* – a preposition, simple.

*Contractor* – a noun, common, countable, derivative, in singular, in common case, of neuter gender, expresses the function of the prepositional indirect object.

*Which are transmitted to Contractor* expresses the function of attribute.

*Through* – a preposition, simple.

*Its –* a pronoun, possessive, in singular, 3rd person, expresses the function of attribute in the extended prepositional indirect object.

*Designated -* a verb, notional, non-finite, regular, transitive, derivative, in Indicative mood, Passive Voice, Past Participle, expresses the function of attribute in the extended prepositional indirect object.

*Representatives* - a noun, common, countable, derivative, in plural, in common case, of neuter gender.

*Through its designated representatives* expresses the function of the extended prepositional indirect object.

*Shall -* a verb, modal, defective.

*Be deemed -* a verb, notional, non-finite, regular, transitive, derivative, in Indicative mood, Passive Voice, Indefinite Infinitive.

*To –* particle*.*

*Have been given* *-* a verb, notional, non-finite, regular, transitive, in Indicative mood, Passive Voice, Perfect Infinitive.

*Shall be deemed to have been given* expresses the function of the compound verbal predicate.

*Sufficiently* – an adverb of manner, derivative, expresses the function of the adverbial modifier of manner.

*For* – a preposition, simple.

*Purposes* - a noun, common, countable, derivative, in plural, in common case, of neuter gender.

*Of* – a preposition, simple.

*This -* a pronoun, demonstrative, in singular, 3rd person, expresses the function of the attribute in the extended adverbial modifier of purpose.

*Contract* – a noun, common, countable, derivative, in singular, in common case, of neuter gender, simple.

*For purposes of this Contract* expresses the function of the extended adverbial modifier of purpose.

*Contractor* – a noun, common, countable, derivative, in singular, in common case, of neuter gender, expresses the function of the subject.

*Shall* - a verb, modal, defective.

*Operate* – a verb, notional, non-finite, regular, derivative, transitive, in Indicative mood, Active Voice, Indefinite Infinitive.

*Shall operate* expresses the function of the compound verbal predicate.

*And* – a conjunction, coordinating, simple.

*Perform -* a verb, notional, non-finite, regular, derivative, transitive, in Indicative mood, Active Voice, Indefinite Infinitive.

*Shall perform* expresses the function of the compound verbal predicate.

*Work* - direct object

*In accordance with* – a preposition, group.

*Given -* a verb, notional, non-finite, irregular, transitive, derivative, in Indicative mood, Passive Voice, Past Participle, expresses the function of the attribute in the extended adverbial modifier of condition.

*Operational* - an adjective, in positive degree, derivative, , expresses the function of the attribute in the extended adverbial modifier of condition.

*Instructions* - a noun, common, countable, derivative, in plural, in common case, of neuter gender.

*In accordance with given operational* *instructions* expresses the function of the extended adverbial modifier of condition.

*In conformity with* - a preposition, group.

*Strict -* an adjective, in positive degree, simple, expresses the function of the attribute in the extended adverbial modifier of condition.

*Health*- a noun, common, uncountable, in singular, in common case, of neuter gender, simple, expresses the function of the attribute in the extended adverbial modifier of condition.

*Safety*- a noun, common, uncountable, in singular, in common case, of neuter gender, derivative, expresses the function of the attribute in the extended adverbial modifier of condition.

*Environmental* - an adjective, in positive degree, derivative, expresses the function of the attribute in the extended adverbial modifier of condition.

*Quality* - a noun, common, uncountable, in singular, in common case, of neuter gender, derivative, expresses the function of the attribute in the extended adverbial modifier of condition.

*System* - a noun, common, countable, in singular, in common case, of neuter gender, simple, expresses the function of the prepositional indirect object in the extended adverbial modifier of condition.

*And* – a conjunction, coordinating, simple.

*All* – pronoun, , expresses the function of the attribute in the extended adverbial modifier of condition.

*Applicable*- an adjective, in positive degree, derivative, , expresses the function of the attribute in the extended adverbial modifier of condition.

*Laws* - a noun, common, countable, derivative, in plural, in common case, of neuter gender, expresses the function of the prepositional indirect object in the extended adverbial modifier of condition.

*Standards* - a noun, common, countable, derivative, in plural, in common case, of neuter gender, expresses the function of the prepositional indirect object in the extended adverbial modifier of condition.

*Specifications* - a noun, common, countable, derivative, in plural, in common case, of neuter gender, expresses the function of the prepositional indirect object in the extended adverbial modifier of condition.

*Regulations -* a noun, common, countable, derivative, in plural, in common case, of neuter gender, expresses the function of the prepositional indirect object in the extended adverbial modifier of condition.

*Codes* - a noun, common, countable, derivative, in plural, in common case, of neuter gender, expresses the function of the prepositional indirect object in the extended adverbial modifier of condition.

*And* – a conjunction, coordinating, simple.

*Procedures* - a noun, common, countable, derivative, in plural, in common case, of neuter gender, expresses the function of the prepositional indirect object in the extended adverbial modifier of condition.

*in strict compliance with Health, Safety, Environmental, Quality System and all applicable Laws, standards, specifications, regulations, codes of practice and procedures* expresses the function of the extended adverbial modifier of condition.

*Applicable* - an adjective, in positive degree, derivative.

*To* – a preposition, simple.

*Work* - a noun, common, countable, simple, in singular, in common case, of neuter gender, expresses the function of the prepositional indirect object in the extended attribute*.*

*Applicable to work* expresses the function of the extended attribute.

*Contractor* – a noun, common, countable, derivative, in singular, in common case, of neuter gender, expresses the function of the subject.

*Represents* – a verb, notional, finite, in singular, of 3rd person, regular, derivative, transitive, in Indicative mood, Active Voice, Present Indefinite tense, expresses the function of the predicate.

*And* – a conjunction, coordinating, simple.

*Warrants*– a verb, notional, finite, regular, derivative, in singular, of 3rd person, transitive, in Indicative mood, Active Voice, Present Indefinite tense, expresses the function of the predicate.

*That -* a pronoun, demonstrative, in singular, 3rd person.

*Contract* – a noun, common, countable, in singular, in common case, of neuter gender, simple, expresses the function of the attribute.

*Equipment* - a noun, common, countable, in singular, in common case, of neuter gender, derivative, expresses the function of the subject.

*Provided* - a verb, notional, non-finite, regular, transitive, in Indicative mood, Passive Voice, Past Participle.

*By* – a preposition, simple.

*Contractor* - a noun, common, countable, derivative, in singular, in common case, of neuter gender.

*Provided* *by* *Contractor* - Participle clause, expresses the function of attribute.

*Is* - a verb, auxiliary, in singular, of 3rd person, Present Indefinite Tense.

*Designated* - a verb, notional, non-finite, regular, transitive, derivative, in Indicative mood, Passive Voice, Past Participle.

*Is designated* expresses the function of the compound verbal predicate.

*Properly* - an adverb of manner, derivative, expresses the function of the adverbial modifier of manner.

*Constructed* - a verb, notional, non-finite, regular, transitive, derivative, in Indicative mood, Passive Voice, Past Participle.

*Is* *constructed* expresses the function of the compound verbal predicate.

*For* – a preposition, simple.

*The* – an article, definite.

*Work* - a noun, common, countable, simple, in singular, in common case, of neuter gender.

*For the Work* expresses the function of the adverbial modifier of purpose.

*And* – a conjunction, coordinating, simple.

*Is* – a verb, notional, finite, in singular, of 3rd person, irregular, simple, intransitive, in Indicative mood, Active Voice, Present Indefinite tense.

*Operational* – an adjective, in positive degree, derivative.

*Is operational* expresses the function of the compound nominative predicate.

*Fully* - an adverb of degree, derivative, expresses the function of the adverbial modifier of degree.

*And* – a conjunction, coordinating, simple.

*Capable* - an adjective, in positive degree, derivative.

*Is capable* expresses the function of the compound nominative predicate.

*Of -* a preposition, simple.

*Performing* - a verb, notional, non-finite, regular, transitive, derivative, in Indicative mood, Active Voice, Gerund, expresses the function of the prepositional indirect object.

*In accordance with* – a preposition, group.

*Its –* a pronoun, possessive, in singular, 3rd person, expresses the function of the attribute in the extended adverbial modifier of condition.

*Specifications* - a noun, common, countable, derivative, in plural, in common case, of neuter gender, expresses the function of the prepositional indirect object in the extended adverbial modifier of condition

*In* *accordance with its specifications* expresses the function of the extended adverbial modifier of condition.

*Contractor* – a noun, common, countable, derivative, in singular, in common case, of neuter gender, expresses the function of the subject.

*Shall* - a verb, modal, defective.

*Transport* - a verb, notional, non-finite, regular, transitive, in Indicative mood, Active Voice, Indefinite Infinitive*.*

*Shall* *transport* expresses the function of the compound verbal predicate.

*At*– a preposition, simple.

*Own* - an adjective, in positive degree, simple, expresses the function of the attribute in the extended adverbial modifier of manner.

*Risk* - a noun, common, countable, in singular, simple, in common case, of neuter gender.

*At* *own* *risk* expresses the function of the extended adverbial modifier of manner.

*Any –* a pronoun, indefinite, expresses the function of the attribute in the extended direct object.

*Spare* - an adjective, in positive degree, simple, expresses the function of the attribute in the extended direct object.

*Or* – a conjunction, coordinating, simple.

*Repair* – a noun, common, countable, derivative, in singular, in common case, of neuter gender, expresses the function of the attribute in the extended direct object.

*Parts* - a noun, common, countable, derivative, in plural, in common case, of neuter gender.

*Or* – a conjunction, coordinating, simple.

*Other* – a pronoun, expresses the function of the attribute in the extended direct object.

*Contract* - a noun, common, countable, in singular, in common case, of neuter gender, simple, expresses the function of the attribute in the extended direct object.

*Equipment* – a noun, common, countable, derivative, in singular, in common case, of neuter gender.

*Any spare or repair parts or other Contract Equipment* expresses the function of the extended direct object.

*In -* a preposition, simple.

*A -* an article, indefinite.

*Commercially -* an adverb of manner, derivative expresses the function of the adverbial modifier of manner in the extended adverbial modifier of condition.

*Reasonable* - an adjective, in positive degree, derivative, expresses the function of the attribute in the extended adverbial modifier of condition.

*Manner* - a noun, common, countable, in singular, derivative, in common case, of neuter gender.

*In a commercially reasonable* *manner* expresses the function of the extended adverbial modifier of condition.

*Under* – a preposition, simple.

*the*– an article, definite.

*circumstances* - a noun, common, countable, derivative, in plural, in common case, of neuter gender.

*Under the circumstances* expresses the function of the adverbial modifier of condition.

*Contractor* – a noun, common, countable, derivative, in singular, in common case, of neuter gender, expresses the function of the subject.

*Shall* - a verb, modal, defective.

*Load* - a verb, notional, non-finite, regular, transitive, simple, in Indicative mood, Active Voice, Indefinite Infinitive.

*Shall load* expresses the function of the compound verbal predicate.

*Aboard* - an adverb of place, compound, expresses the function of the adverbial modifier of place.

*And* – a conjunction, coordinating, simple.

*Install* – a verb, notional, non-finite, regular, transitive, simple, in Indicative mood, Active Voice, Indefinite Infinitive.

*Shall install* expresses the function of the compound verbal predicate.

*Or* – a conjunction, coordinating, simple.

*Assist* – a verb, notional, non-finite, regular, transitive, simple, in Indicative mood, Active Voice, Indefinite Infinitive.

*Shall Assist* expresses the function of the compound verbal predicate.

*In* – a preposition, simple.

*Installing* *–* a verb, notional, non-finite, regular, transitive, derivative, in Indicative mood, Active Voice, Gerund.

*Third -* ordinal numeral.

*Party* – a noun, common, countable, derivative, in singular, in common case, of neuter gender.

*Third Party* - expresses the function of the attribute in the extended prepositional indirect object.

*And* – a conjunction, coordinating, simple.

*Company*– a noun, common, countable, in singular, in common case, of neuter gender, expresses the function of the attribute in the extended prepositional indirect object.

*Equipment* - a noun, common, countable, derivative, in singular, in common case, of neuter gender, expresses the function of the non-prepositional indirect object in the extended prepositional indirect object.

*In* *installing Third Party and Company Equipment* expresses the function of the extended prepositional indirect object.

*At*– a preposition, simple.

*Suitable* - an adjective, in positive degree, derivative, expresses the function of the attribute in the extended adverbial modifier of place.

*Locations* - a noun, common, countable, derivative, in plural, in common case, of neuter gender.

*At suitable locations* expresses the function of the extended adverbial modifier of place.

*The* – an article, definite.

*Installation* – a noun, common, countable, derivative, in singular, in common case, of neuter gender, expresses the function of the attribute.

*Work* - a noun, common, countable, in singular, simple, in common case, of neuter gender, expresses the function of the subject.

*Shall -* a verb, modal, defective.

*Be performed* – a verb, notional, non-finite, regular, transitive, derivative, in Indicative mood, Passive Voice, Indefinite Infinitive.

*Shall* *be performed* expresses the function of the compound verbal predicate.

*Or* – a conjunction, coordinating, simple.

*Be Caused* – a verb, notional, non-finite, regular, transitive, derivative, in Indicative mood, Passive Voice, Indefinite Infinitive.

*To –* a particle*.*

*be performed*– a verb, notional, non-finite, regular, transitive, derivative, in Indicative mood, Passive Voice, Indefinite Infinitive.

*Caused to be performed* expresses the function of the compound verbal predicate.

*By* –a preposition, simple.

*Contractor* – a noun, common, countable, derivative, in singular, in common case, of neuter gender, expresses the function of the prepositional indirect object.

*In* – a preposition, simple.

*A*– an article, indefinite

*Manner* - a noun, common, countable, in singular, derivative, in common case, of neuter gender.

*Satisfactory* – an adjective, in positive degree, derivative, expresses the function of the attribute in the extended adverbial modifier of manner.

*To* – a preposition, simple.

*Company*– a noun, common, countable, in singular, in common case, of neuter gender, expresses the function of the prepositional indirect object in the extended adverbial modifier of manner.

*Or-*  a conjunction, coordinating, simple.

*The* – an article, definite.

*Respective* - an adjective, in positive degree, derivative, expresses the function of the attribute in the extended adverbial modifier of manner.

*Third -* ordinal numeral, expresses the function of the attribute in the extended adverbial modifier of manner.

*Party* – a noun, common, countable, derivative, in singular, in common case, of neuter gender, expresses the function of the prepositional indirect object in the extended adverbial modifier of manner.

*In a manner satisfactory to Company or the respective Third party* expresses the function of the extended adverbial modifier of manner.

*In accordance with* – a preposition, group.

*The* – an article, definite.

*Engineering* - an adjective, in positive degree, derivative, expresses the function of the attribute in the extended adverbial modifier of condition.

*Plans* - a noun, common, countable, derivative, in plural, in common case, of neuter gender, expresses the function of the non-prepositional indirect object in the extended adverbial modifier of condition.

*And* – a conjunction, coordinating, simple.

*Specifications* - a noun, common, countable, derivative, in plural, in common case, of neuter gender, expresses the function of the non-prepositional indirect object in the extended adverbial modifier of condition.

*In accordance with the engineering* *plans and specifications* expresses the function of the extended adverbial modifier of condition.

*Supplied* - a verb, notional, non-finite, regular, transitive, derivative, in Indicative mood, Passive Voice, Past Participle.

*By* –a preposition, simple.

*Company* - a noun, common, countable, in singular, in common case, of neuter gender, expresses the function of the prepositional indirect object in Participle Clause.

*And* – a conjunction, coordinating, simple.

*The* – an article, definite.

*Third -* ordinal numeral, expresses the function of the attribute in Participle Clause.

*Party* – a noun, common, countable, derivative, in singular, in common case, of neuter gender, expresses the function of the prepositional indirect object in Participle Clause.

*Supplied by Company and the Third Party* - Participle clause, expresses the function of the extended attribute.

*Article* **–**a noun, common, countable, simple, in singular, in common case, of neuter gender, expresses the function of the subject.

*3*- cardinal numeral, expresses the function of the attribute.

*Term* – a noun, common, countable, in singular, in common case, of neuter gender, expresses the function of the predicate.

*Of* - a preposition, simple.

*The -*  an article, definite.

*Contract* - a noun, common, countable, simple, in singular, in common case, of neuter gender, expresses the function of the prepositional indirect object.

*This -* a pronoun, demonstrative, in singular, 3rd person, expresses the function of attribute.

*Contract* – a noun, common, countable, simple, in singular, in common case, of neuter gender, expresses the function of the subject.

*Shall* - a verb, modal, defective*.*

*Be -* a verb, notional, non-finite, irregular, intransitive, in Indicative mood, Active Voice, Indefinite Infinitive.

*Effective*– an adjective, in positive degree, derivative.

*Shall be effective* expresses the function of the compound nominative predicate.

*As*– a conjunction of manner, subordinating, simple.

*Of* - a preposition, simple.

*The* – an article, definite.

*Date -*  a noun, common, countable, in singular, simple, in common case, of neuter gender.

*Company* – a noun, common, countable, in singular, in common case, of neuter gender, expresses the function of the subject in the extended adverbial modifier of time.

*Signes -* a verb, notional, finite, in singular, of 3rd person, regular, transitive, derivative, in Indicative mood, Active Voice, Present Indefinite tense, expresses the function of the predicate in the extended adverbial modifier of time.

*This -* a pronoun, demonstrative, in singular, 3rd person, expresses the function of the attribute in the extended adverbial modifier of time.

*Contract -* a noun, common, countable, simple, in singular, in common case, of neuter gender, expresses the function of the direct object in the extended adverbial modifier of time.

*As of the date Company executes this Contract* expresses the function of the extended adverbial modifier of time.

*And* – a conjunction, coordinating, simple.

*Shall* - a verb, modal, defective.

*Be -* a verb, notional, non-finite, irregular, intransitive, in Indicative mood, Active Voice, Indefinite Infinitive.

*Valid*– an adjective, in positive degree, derivative.

*Shall* *be* *valid* expresses the function of the compound nominative predicate.

*Thereafter* - an adverb of time, compound, expresses the function of the adverbial modifier of time.

*for* – a preposition, simple.

*5 -* cardinal numeral.

*years* - a noun, common, countable, in plural, in common case, of neuter gender.

*For 5 years* expresses the function of the adverbial modifier of time.

*Article* **–**a noun, common, countable, simple, in singular, in common case, of neuter gender, expresses the function of the subject.

*4* - cardinal numeral, expresses the function of the attribute.

*Termination* - a noun, common, countable, in singular, derivative, in common case, of neuter gender, expresses the function of the predicate.

*And* – a conjunction, coordinating, simple.

*Suspension* – a noun, common, countable, in singular, derivative, in common case, of neuter gender, expresses the function of the predicate.

*Company* – a noun, common, countable, in singular, in common case, of neuter gender, expresses the function of the subject.

*Has* – a verb, notional, finite, in singular, of 3rd person, irregular, transitive, in Indicative mood, Active Voice, Present Indefinite tense, expresses the function of the predicate.

*The* – an article, definite.

*Right* – a noun, common, countable, in singular, simple, in common case, of neuter gender, expresses the function of the direct object.

*At* – a preposition, simple.

*Any –* a pronoun, indefinite, expresses the function of the attribute in the extended adverbial modifier of time.

*Time* *–* a noun, common, countable, in singular, simple, in common case, of neuter gender.

*At any time* expresses the function of the extended adverbial modifier of time.

*Without -* a preposition, group.

*Cause* *-* a noun, common, countable, in singular, simple, in common case, of neuter gender.

*Without cause* expresses the function of the adverbial modifier of concession.

*To* – a particle*.*

*Terminate* – a verb, notional, non-finite, regular, derivative, transitive, in Indicative mood, Active Voice, Indefinite Infinitive, expresses the function of the direct object.

*This -* a pronoun, demonstrative, in singular, 3rd person, expresses the function of the attribute in the extended direct object.

*Contract* - a noun, common, countable, simple, in singular, in common case, of neuter gender.

*Or-*  a conjunction, coordinating, simple.

*Any –* a pronoun, indefinite, expresses the function of the attribute in the extended direct object.

*Part* - a noun, common, countable, in singular, simple, in common case, of neuter gender.

*Of -* a preposition, simple.

*Work* - a noun, common, countable, in singular, simple, in common case, of neuter gender, expresses the function of the prepositional indirect object in extended direct object.

*To terminate this Contract or any part of Work* expresses the function of the extended direct object.

*By* –a preposition, simple.

*Giving* - a verb, notional, non-finite, regular, transitive, derivative, in Indicative mood, Active Voice, Gerund.

*Fifteen -* cardinal numeral.

*Days* – a noun, common, countable, in plural, simple, in common case, of neuter gender.

*Notice*– a noun, common, countable, in singular, derivative, in common case, of neuter gender.

*To* – a preposition, simple.

*Contractor* – a noun, common, countable, derivative, in singular, in common case, of neuter gender, expresses the function of the prepositional indirect object in the extended adverbial modifier of manner.

*By giving fifteen (15) days notice* expresses the function of the extended adverbial modifier of manner.

*If* – a conjunction, subordinating, simple.

*Company* – a noun, common, countable, in singular, in common case, of neuter gender, expresses the function of the subject.

*Terminates* – a verb, notional, finite, in singular, 3rd person, regular, transitive, derivative, in Indicative mood, Active Voice, Present Indefinite tense, expresses the function of the predicate.

*this -* a pronoun, demonstrative, in singular, 3rd person, expresses the function of attribute.

*Contract* – a noun, common, countable, simple, in singular, in common case, of neuter gender, expresses the function of the direct object.

*Or* – a conjunction, coordinating, simple.

*Any* *–* a pronoun, indefinite, expresses the function of the attribute.

*Part* - a noun, common, countable, in singular, simple, in common case, of neuter gender, expresses the function of the direct object

*Of*  – a preposition, simple.

*The* – an article, definite.

*Work* - a noun, common, countable, in singular, simple, in common case, of neuter gender, expresses the function of the prepositional indirect object.

*According to* – a preposition, group.

*This -* a pronoun, demonstrative, in singular, 3rd person, expresses the function of attribute in the extended adverbial modifier of condition.

*Sub-article* **–**a noun, common, countable, compound, in singular, in common case, of neuter gender.

*According to this sub-article* expresses the function of the extended adverbial modifier of condition.

*Company* – a noun, common, countable, in singular, in common case, of neuter gender, expresses the function of the subject.

*Shall* - a verb, modal, defective.

*Pay -* a verb, notional, non-finite, regular, transitive, simple, in Indicative mood, Active Voice, Indefinite Infinitive.

*Shall* *pay* expresses the function of the compound verbal predicate.

*To*– a preposition, simple.

*Contractor* – a noun, common, countable, derivative, in singular, in common case, of neuter gender, expresses the function of the prepositional indirect object.

*The* – an article, definite.

*Unpaid* ─ an adjective, in positive degree, derivative, expresses the function of the attribute in extended direct object.

*Balance* - a noun, common, countable, in singular, simple, in common case, of neuter gender, expresses the function of the extended direct object.

*Due to* – a preposition, group.

*Contractor*– a noun, common, countable, derivative, in singular, in common case, of neuter gender.

*Due to Contractor* expresses the function of the prepositional indirect object.

*For* – a preposition, simple.

*Work* – a noun, common, countable, in singular, simple, in common case, of neuter gender, expresses the function of the prepositional indirect object.

*Completed* –a verb, notional, non-finite, regular, transitive, derivative in Indicative mood, Passive Voice, Past Participle, expresses the function of attribute.

*That* – a pronoun, demonstrative, expresses the function of the subject.

*Comprises* – a verb, notional, finite, regular, derivative, in singular, of 3rd person, transitive, in Indicative mood, Active Voice, Present Indefinite tense, expresses the function of the predicate.

*The* – an article, definite.

*Costs* – a noun, common, countable, derivative, in plural, in common case, of neuter gender, expresses the function of the direct object.

*Of* – a preposition, simple.

*Materials* - a noun, common, countable, derivative, in plural, in common case, of neuter gender, expresses the function of the prepositional indirect object.

*And* – a conjunction, coordinating, simple.

*Subcontracted* – an adjective, in positive degree, derivative, expresses the function of the attribute in the extended prepositional indirect object.

*Services* - a noun, common, countable, derivative, in plural, in common case, of neuter gender.

*Subcontracted* s*ervices* expresses the function of the extended prepositional indirect object.

*Reasonably* - an adverb of manner, derivative, expresses the function of the adverbial modifier of manner in the extended attribute.

*Properly* - an adverb of manner, derivative, expresses the function of the adverbial modifier of manner in the extended attribute.

*Ordered* - a verb, notional, non-finite, regular, transitive, in Indicative mood, Passive Voice, Past Participle.

*By* –a preposition, simple.

*Contractor* – a noun, common, countable, derivative, in singular, in common case, of neuter gender, expresses the function of the prepositional indirect object in the extended attribute.

*Reasonably and properly ordered by Contractor* - Participle clause, expresses the function of the extended attribute.

*Article* **–**a noun, common, countable, simple, in singular, in common case, of neuter gender, expresses the function of the subject.

*5* - cardinal numeral, expresses the function of the attribute.

*Acceptance* – a noun, common, uncountable, derivative, in singular, in common case, of neuter gender, expresses the function of the predicate.

*Of* – a preposition, simple.

*The* – an article, definite.

*Contract* – a noun, common, countable, simple, in singular, in common case, of neuter gender, expresses the function of the prepositional indirect object.

*In* – a preposition, simple.

*Witness*- a noun, common, countable, in singular, derivative, in common case, of neuter gender.

*Whereof* - a pronoun, relative, in objective case.

*In witness whereof* expresses the function of the adverbial modifier of result.

*The* – an article, definite.

*Parties* – a noun, common, countable, derivative, in plural, in common case, of neuter gender, expresses the function of the subject.

*Hereto* - an adverb of manner, compound, expresses the function of the adverbial modifier of manner.

*Have -* a verb, auxiliary, irregular, in plural, of 3rd person, Present Perfect tense.

*Signed* - a verb, notional, non-finite, regular, transitive, derivative, in Indicative mood, Active Voice, Past Participle.

*Have signed* expresses the function of the predicate.

*This -* a pronoun, demonstrative, in singular, 3rd person, expresses the function of attribute.

*Contract* – a noun, common, countable, simple, in singular, in common case, of neuter gender, expresses the function of the direct object.

*In* – a preposition, simple.

*Duplicate* – an adjective, in positive degree, derivative, expresses the function of the attribute in the extended adverbial modifier of manner.

*Originals* - a noun, common, countable, derivative, in plural, in common case, of neuter gender.

*In duplicate* *originals* expresses the function of the extended adverbial modifier of manner.

*Sakhalin*– a noun, proper, in common case, of neuter gender, simple.

*East* – a noun, common, countable, in singular, in common case, of neuter gender, simple.

*Sakhalin East* expresses the function of the subject.

*Company* – a noun, common, countable, in singular, in common case, of neuter gender, expresses the function of the predicate.

*Offshore* – a noun, common, uncountable, in singular, in common case, of neuter gender, compound.

*Drilling* – a noun, common, uncountable, in singular, in common case, of neuter gender, derivative.

*Offshore Drilling* expresses the function of the subject.

*Contractor* – a noun, common, countable, derivative, in singular, in common case, of neuter gender, expresses the function of the predicate.

### v. Анализ сложных предложений оригинального текста

*1. Contractor has listed the persons who will have supervisory authority over the Work and with whom Company’s representatives may coordinate the performance of Work* – The Complex Sentence

*Contractor has listed the persons* – the Principal Clause

*Who will have supervisory authority over the Work* – the Attributive Subordinate Clause

*With whom Company’s representatives may coordinate the performance of Work*– the Attributive Subordinate Clause

*2. Notices concerning operations, which are transmitted to Contractor through its designated representatives, shall be deemed to have been sufficiently given for purposes of this Contract* – The Complex Sentence

*Notices concerning operations shall be deemed to have been sufficiently given for purposes of this Contract* – the Principal Clause

*Which are transmitted to Contractor through its designated representatives* - the Attributive Subordinate Clause

*3. Contractor represents and warrants that Contract Equipment provided by Contractor is properly designated and constructed for the Work and is fully operational and capable of performing in accordance with its specifications* – The Complex Sentence

*Contractor represents and warrants* – the Principal Clause

*That Contract Equipment provided by Contractor is properly designated and constructed for the Work and is fully operational and capable of performing in accordance with its specifications* - the Subordinate Object Clause

*4. This Contract shall be effective as of the date Company signs this Contract and shall be valid thereafter for 5 years* – The Complex Sentence

*This Contract shall be effective and shall be valid thereafter for 5 years* – the Principal Clause

*As of the date Company signs this Contract –* the Subordinate Adverbial Clause of Time

*5. If Company terminates this Contract or any part of the Work according to this sub-article, Company shall pay to Contractor the unpaid balance due to Contractor for Work completed, that comprises the costs of materials and subcontracted services reasonably and properly ordered by Contractor* – The Complex Sentence

*Company shall pay to Contractor the unpaid balance due to Contractor for Work completed* – the Principal Clause

*That comprises the costs of materials and subcontracted services reasonably and properly ordered by Contractor* - the Attributive Subordinate Clause

*If Company terminates this Contract or any part of the Work according to this sub-article–* the Subordinate Adverbial Clause of Condition.